ŐRVIDÉKI HÍREK

2021/1.

A BURGENLANDI MAGYAR KULTÚREGYESÜLET HÍRLAPJA

NACHRICHTENBLATT DES BURGENLÄNDISCH-UNGARISCHEN KULTURVEREINS

www.bukv.at

KÁPOLNAFELÚJÍTÁS A KÖZÉPPULYAI TEMETŐN

A középpulyai temető kápolnájának állapota jelentősen romlott az utóbbi években. A felsőpulyai önkormányzat határozott a műemlék épület felújításáról. A 36.000 eurós összköltségvetésű tatarozás a közeljövőben fejeződik be. "Már több, mint 100 éve megvan ez a kápolna. A középpulyai helység a város egy régebbi része. Az egyesület úgy gondolta, hogy meg kell őrizni ezt az épületet, hiszen a régi lakosság Középpulyán főleg magyarokból állt. Ezért az egyesület támogatóként kívánt hozzájárulni a felújításhoz." – mondta el *Kántor Christian* a *Közép-burgenlandi Magyar Kultúregyesület* elnöke.

Az egyesület a magyar nyelv és kultúra ápolása mellett a népcsoport számára jelentős műemlékek megőrzését is kiemelten fontosnak tartja. Így a tagok a középpulyai temető kápolnájának felújítását is támogatják. A 2.000 euró értékű adománycsekket *Kántor Christian* elnök és *Mohl Markus* pénztáros adták át a város képviselőinek, *Geißler Rudolf* polgármesternek és *Stibi Christian* hivatalnoknak.

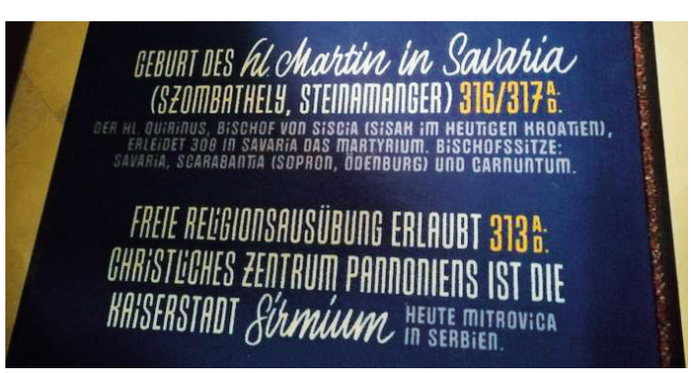
60 ÉVES A KISMARTONI EGYHÁZMEGYE

1921-ben, Burgenland Ausztriához csatolásakor a Győri és Szombathelyi Egyházmegyéből 6-6 esperesi kerület került Ausztriához. Az új tartomány helyzete a római katolikus egyházon belül sokáig bizonytalan volt, a hitéletet egy apostoli adminisztratúra keretein belül szervezték meg, amelynek élére 1956-ban nevezték ki az első püspököt, *Stefan László* személyében.

Az önálló egyházmegye végül 1960. augusztus 15-én jött létre, melynek első megyéspüspöke is a részben magyar származású, három népcsoport nyelvét beszélő *László* püspök lett. A főpásztor egy évvel később Szűz Máriának ajánlotta fel az egyházmegyét.

Az alapításának 60. évfordulójára emlékező kismartoni egyházmegyének szinte minden programját le kellett mondania a koronavírus-járvány miatt. A jubileumra való emlékezés részeként elkészült egy futószőnyeg is, amit az egyházmegye minden templomában bemutatnak. Így az alsóőri Alexandriai Szent Katalin templomban is látható volt.

A két részből álló futószőnyeget a kismartoni egyházmegyei múzeum igazgatója, *Bernhard Weinhäusel* tervezte. Az egyedi jubileumi szőnyeget az egyházmegye minden templomában bemutatnak, mondta *Gáspár Adalbert,* Alsóőr plébánosa. "Ezen a szőnyegen rengeteg írást, évszámot olvashatunk, az egyik fele a kismartoni egyházmegyének a 60 évét próbálja meg összefoglalni címszavakban, a másik fele pedig az ausztriai, illetve Ausztria területén megjelenő kereszténységnek a történetét meséli el.", mondta *Gáspár Adalbert atya.*



NAGYKARÁCSONY ÉCCAKÁJÁN

A burgenlandi magyarság régi karácsonyi hagyománya a "Nagykarácsony éccakáján" című pásztorjáték. A koronavírus-járvány miatt a tavalyi ünnepség elmaradt, a *Felsőőri Magyar Katolikusok Köré*nek tagjai ezért Alsóőrött emlékeztek meg hagyományt teremtő *Galambos Ferenc Iréneusz*ról december 13-án.

A pásztorjátékokat 1968 óta minden évben megszervezték Felsőőrőtt, ez a burgenlandi magyarság közös ünnepváró alkalma. Az esemény jelképes dala a "Nagykarácsony éccakáján" kezdetű ének, ami a megemlékezésen vers formájában hangzott el.

"Nekünk nagyon-nagyon fontos a 'Nagykarácsony éccakáján', Galambos atya ezt úgy tanította meg nekünk, hogy szívügyünk legyen. Mondtuk, hogy ha most nem tudunk találkozni a Kontaktcentrumban, valamilyen megemlékezést kellene tartanunk és hol lehetne ezt jobban megcsinálni, mint *Galambos atya* szobránál.", mondta *Dowas Katalin,* kétnyelvű óvónő, a *Felsőőri Magyar Katolikusok Köré*nek tagja, a megemlékezés egyik szervezője. A tiszteletadást azért is tartották fontosnak, mert *Galambos Ferenc Iréneusz* születésének 100. évfordulója volt 2020. októberében.

A megemlékezésen a *Felsőőri Magyar Katolikusok Köré*nek tagjai gyertyát gyújtottak, imádkoztak, *Binder Gyöngyi* Ady Endre Karácsonyi rege című versét mondta el.

KARÁCSONY ÉS VÍZKERESZT ALSÓŐRÖTT

Ebben az évben a Karácsony nálunk is teljesen más volt. Nagyon csendes, majdhogynem néma, nem telt meg a templom, nem hangzott el a "Csendes éj" és még hosszan soralhatjuk mi minden maradt el. December vége óta csak kis, tízfős közösséggel tudtuk megünnepelni az egyik legvidámabb, ugyanakkor legmeghittebb ünnepkör második részét, január 1-én az Istenszülő főünnepét és a Vízkeresztet. A tíz fő nagyon kevés, még akkor is, ha már a COVID-19 járvány idején alaposan megcsappant a templomba járók száma kb. 90-ről 50 főre. Nagy türelemmel és belátással vannak a közösség tagjai az iránt, hogy 6-7 hetente kerülhet rájuk a sor meghívásos alapon, de bízunk és reménykedünk, hogy lesz még a templomfalakat megremegtető éneklő közösség Szent Katalin templomában.

Idén az alsóőri templomban a hagyományosan plébániai gipszszobrókból felállított betlehemünk mellett négy, saját készítésű betlehem is kiállításra került. Ezeket a szép, míves betlehemeket *Horvath József, Raba Reinhard, Seper Mátyás* és *Takacs Walter* készítették és a teljes karácsonyi időszakra a templomban hagyták, hogy a naponta nyitva tartott Isten házába imádkozni betérők megnézhessék azokat.

Vízkereszt - epifánia ünnepén már a hagyományossá vált élővizű Pinka-patak megáldása a megszokott formájában elmaradt, viszont a templomi vízszentelésre január 6-án sor került, igaz, csak szűk körben, de szép ünnepélyességgel, mert négy ministráns *Seper Matthias, Derkovits Issac, Nemeth Finn* és *Nino* "Háromkirályoknak" beöltözve vettek részt a szentmisén és a vízszentelésen. Ehhez a jelentésében gazdag ünnephez – az Úr megjelenése, megkeresztelése, istenségének megnyílvánulása – néhány évtizede a "Háromkirály járás" kapcsolódott. Az idei gyűjtést sem tudtak a gyerekek házról-házra járva kiosztani. Helyettük a plébánia képviselő testület tagjai vállalták ezt a karitatív gesztust.

Gáspár Adalbert,
Alsóőr plébánosa

RÁDIÓ-HANGJÁTÉK AZ ALSÓŐRI NÉPISKOLÁBAN

Az eredeti tervek szerint az adventi időszakban mutatták volna be Charles Dickens Karácsonyi ének című művét. A koronavírus-járvány miatt ezt lemondták, helyette hangjáték formájában a *Radio Burgenland Magyar Magazin* című műsorában hangzott el a darab a népiskolások előadásában.

Az *Alsóőri Kétnyelvű Népiskola színjátszó köré*t szeptemberben hozták létre délutáni szakköri foglalkozás keretében, az iskola igazgatója, *Rácz András* ötlete alapján. A gyerekek heti rendszerességgel próbáltak *Leitner Edit* tanárnő vezetésével.

"A próbák nagyon jól sikerültek és nagyon készültünk, vártuk az előadást, ami sajnos a koronavírus miatt elmaradt." – mondta *Leitner Edit* az alsóőri népiskola tanárnője, a 2. és a 3. osztály osztályfőnöke. "A gyerekekkel továbbra is próbáltunk, mert bíztunk abban, hogy legalább az iskolában elő tudjuk adni a színdarabot. Sajnos ez a tervünk is meghiúsult." – tette hozzá a tanárnő.

Ekkor jött az ötlet, hogy rádióját ék keretében, egy hangjáték formájában adják elő a gyerekek a történetet. Ehhez a szöveget néhány helyen kiegészítették, hogy a rádióhallgatók számára is érthetőek legyenek azok a jelenetek, amik a színpadon egy-egy díszletváltással valósulnak meg.

Szabó János tanuló a hangjáték mesélőjeként volt hallható a darabban. Természetesen ő is sajnálta, hogy nem volt lehetőségük arra, hogy színpadon adják elő a művet. Bár eleinte nem ismerte a darabot, de amikor elkezdte tanulni, már nagyon megkedvelte, és örömmel próbált a rádióhangjátékra.

Charles Dickens Karácsonyi ének című művét három darab közül választották ki. "Jó ez a történet, nekem tetszett, az eleje kicsit szomorkás, de a vége nagyon jó, mert egy gonosz emberből jó ember lesz.", mondta a mesélő az előadásban.

A színjátszókört idén is szeretnék folytatni az iskolában, a tervek között szerepel egy tanév végi bemutató ötlete is. A szakkör keretében a meséket, játékokat magyar nyelven tanulják a gyerekek, a magyar nyelvtudásuk fejlesztése.

KÓTA-DÍJBAN RÉSZESÜLT AZ UMIZ VEZETŐJE

A *Magyar Kórusok, Zenekarok és Népzenei Együttesek Szövetsége (KÓTA)* díját ítélték oda a Magyar Kultúra Napján az *Alsóőri Magyar Média és Információs Központ* intézményvezetőjének. *Kelemen László* zenei és kulturális szervezőmunkáját ismerték el.

Kelemen László "az alsóőri magyarság életének kutatásában, programfejlesztésében, közösségépítésében, a hagyományt éltető csoportok segítésében évtizedeken keresztül meghatározó munkát végzett" – olvasható a *KÓTA Művészeti Bizottságá*nak laudációjában.

Az elismerésről január elején kapott értesítést a kulturális szakember, aki több mint két évtizede vezeti az *Alsóőri Magyar Média és Információs Központot. Kelemen László* elmondta: megtiszteltetés és ösztönzés is egyben számára a díj, és örömmel tölti el, hogy a kárpát-medencei kitekintésű *KÓTA-díj* első alkalommal került az Őrvidékre.

Leggyakrabban az *Alsóőri Énekkar* tölti be énekével az *Öreg Iskola* termeit, de a *BMKE Énekköre* és más kórusok, népzenei együttesek is rendszeres vendégei az *UMIZ* rendezvényeinek. A magyar nemzeti ünnepekről – március 15. és október 23. – szóló megemlékezéseket pedig népdalokkal, egyházi népénekekkel teszik színesebbé, amelybe a közönséget is bevonják.

Az UMIZ gondozásában nemrégiben jelent meg az 1919-ben megalakult *Alsóőri Dalárda* (ma *Alsóőri Énekkar)* történetét feldolgozó kiadvány.

2021-ben 12 kategóriában 42 *KÓTA-díj*at osztottak ki – egyelőre csak virtuálisan. Az elismerések átadására egy későbbi időpontban kerül sor, Budapesten.

HATÁROK...

Brassóban (Brașov/Kronstadt, Románia) születtem. Maga a város a 963 m magas Cenk köré épült, határai a Kárpátkanyarban a Keresztényhavas (1.804 m), a Nagykőhavas (1.848 m), a Bucegi (2.507 m) és a Fogaras hegyek (2.543 m). Igen korán megismertem ezt a hegyvidéket. Két éves voltam, mikor egy családi kirándulás alkalmából nagyapám, aki hegyi vezető és híres gyógynövénygyűjtő is volt, nemes egyszerűséggel beültetett a hátizsákjába. Onnan kipislogva szereztem az első benyomásokat erről a csodálatos világról.

Évek múlva már saját lábon is jártam vele a tájat. Túráinkon mindig útba ejtettünk egy-egy esztenát, azaz a birkapásztorok tanyáját. Vittünk mindig kukoricalisztet, pálinkát és cigarettát, ennek fejében finom sajtot, túrót kaptunk, olykor az elmaradhatatlan puliszkával elkészítve. Kedvencem a burduf volt. Ez egy túró, amit a birka bendőjében érlelnek. Megjegyzés: annak idején a disznósajt kellékei is a malac gyomrába lettek tömve. Volt ennek a túrónak egy királyi változata is. Friss fenyőfa (csak fenyőfa!) kéregből tubusok lettek készítve, varrva! Úgy néztek ki, mint kis ágyútöltények és a túró egy ideig még ebben is érett. Szalonna, paradicsom, lila hagyma, egy darab kenyér hozzá, vagy túróspuliszkának ("bulz") elkészítve – mennyei eledel.

További évek múltán elhagytam a hegyekkel határolt vidéket. A szolgálati "parancs" és nem sokkal rá a szív hangja is a Bánátba szólított. Nyilván sem Arad, sem környéke a hegyeiről híres, hiszen itt már a Pannon-síkság kezdődik, így a szemnek, látásnak szinte nincs határ szabva.

1989 után, a visszaszolgáltatások során, apósom az öt hektár földhöz öt birkát is kapott. Felcsillant a szemem és megkordult a gyomrom, mert a csodálatos fenyőkéregben érlelt burduf túró lelki szemeim előtt "testet öltött". A juhok árendában voltak, ezért feleségemmel rögtön elindultunk a juhászt felkeresni. Megtaláltuk a nyájat. A birkanyáj közepén ott állt a pásztor. Tavasz eleje volt, a kis bárányok már ott ugráltak, a juhász maga egy vastag "suba" alatt. Ez a birkabundából készült "védőöltözet" úgy a hideg mint a meleg ellen is véd, attól függően, hogy szőrén belül vagy kívül viselik.

A köszöntés után, előadtam kérésemet a burduf túrára vonatkozóan. A juhász gondolkozás nélkül mondta: "Ilyent nem birok csinálni." No, erre én kihúztam magam és mondtam, hogy én igenis tudom és megmondom hogyan kell csinálni.

A pásztor levette a kicsi kerek, zsíros kalapját. Egy ideig belenézett. Ezután háromszor kiadósan beleköpött. Az ortodox tradició szerint ez egy szükséges cselekedet, hogy a kalapba belegondolt csúnya dolgok, átkok, ne őt fogják, hanem engem, az elődöket és utódokat beleértve. Visszatette kalapját, majd a következőket mondta: "Domnu bun (jó uram), vagy nem hallottad, amit mondtam, vagy nem értetted meg. Én nem azt mondtam, hogy nem tudom hogyan kell ezt a túrót készíteni, hanem, hogy nem bírok ilyent csinálni."

Itt eljutottam értelmem határáig. Furcsán nézhettem. A juhász végül megkönyörült rajtam és rávezetett a lényegre. Elsőben tisztáztuk, hogy én Erdélyből, Brassóból származom és ez szerint rendelem a burduf-ot. Megmagyarázta a helyzetet: "Domnu bun, ott a hegyek között a birkák egész más füveket legelnek, mint itt lent a síkságon. Más a táplálékuk. Te, mint brassói tudod, hogy a hegyek között a hőmérséklet nyáron is 5 és 15 fok között mozog, itt lent a síkságon 15 és 35 fok között van. A túró itt nálunk nem érlelődik, hanem erjed, megkeseredik és megromlik. Aztán honnan vegyek fakérget? Az első fenyőfa innen 90 kilométerre van."

Most már megértettem, hiszen vagy magunk jövünk rá, vagy rávezet valaki az igazságra, hogy a "tudom hogy kell csinálni", messze van a "meg tudom / meg bírom csinálni"-tól.

Összesen 38 év lelkészi szolgálatra tekintek vissza. Sokszor jutottam a munka és az élet útján különböző határokig. De akár személyes, akár szolgálati dolgokban sikerült ezeket többnyire áthídalni. Útakat járni, terveket megvalósítani, ott és akkor is, amikor és ahol a magam tudása, ereje, akarata, bizony határokat szabott. Hit és imádság valóban segítenek, de nem abban a formában, ahogy gondoljuk, várjuk. A segítséget Isten nem ajándékcsomagban, aranyszálon ereszti le. Ahogyan Jézusban akkor testet öltött, ő minden jóakaratú emberben mai napig is emberi alakot vesz fel. Feleségem, fiaim, a család, barátok, a gyülekezeti munkatársak segítettek a sokszor felmerült határok leküzdésében.

Viszont a juhász szava a "nem bírom megcsinálni" a határ véglegességére is rávezet. Nyilván, erre többnyire jöhet a kijelentés: "Mindent lehet, csak akarni kell!" Kérem megpróbálni a következő mondatot nyitott szájjal! kimondani: Pál és Péter Bécsbe mentek.

Mag. Mesmer Otto, Őrisziget evangélikus lelkésze

ÚJDONSÁG VASDOBRÁN

Vasdobrán (Neuhaus am Klausenbach) az evangélikus gyülekezetnek új administrátora van. *Mmag. Kádas Richárd László,* Felsőőr református lelkésze helyettesíti *Magyar Virág* lelkészt, miután 2020. decembere elején szülési szabadságra ment. Burgenlandban ez az első alkalom, hogy egy református lelkész az evangélikus egyháznál szolgál. *Kádas Richárd* minden hónapban két vasárnapi alkalommal tartja meg az istentiszteleteket, nem csak Vasdobrán (Neuhaus am Klausenbach), hanem Libán (Minihof-Liebau) és Gyanafalván (Jennersdorf) is. Ezen felül ő felel a plébánia minden adminisztratív ügyéért. Segítségére van Eichmann Horst, helyi kurátorhelyettes.

meinbezirk

ELINDULT A SOKSZINŰ BURGENLAND CIMŰ PROJEKT

Sokszínű Burgenland címmel szervez közös zenei műhelyt és koncertsorozatot a *Burgenlandi Magyarok Népfőiskolája,* a *Burgenlandi Horvátok Népfőiskolája* és a *Burgenlandi Romák Népfőiskolája* a tartomány alapításának 100. évfordulója alkalmából.

A projektnyitó megbeszélésen *Somogyi Attila,* a *Burgenlandi Magyarok Népfőiskolájá*nak vezetője elmondta, hogy minden népcsoport részéről egy zenekar vesz részt a projektben. Az oszlopi (Oslip) Cselley Malom lesz a tíznapos zenei műhely helyszíne, ahol a közös örömzenélés mellett a koncertsorozat programját is összeállítják majd a résztvevők.

A magyarokat az *Őri Banda Citeraegyüttes,* a horvátokat a *Bruji* zenekar, a romákat *Ferry Janoska* és zenésztársai, a német nyelvet pedig a répcebónyai (Piringsdorf) zenész *Max Schabel* képviselik majd. A koncertturné hét burgenlandi járásközpontot érint majd, végül pedig Bécsben is bemutatják a 100 éves Burgenland tartománynak a zenei sokszínűségét. A járásközpontokban helyi, népcsoporti zenekarokat is felkérnek majd az együttműködésre.

A zenei programokat tudományos konferencia egészíti ki. *Somogyi Attila* arról is tájékoztatott, hogy a *Burgenlandi Magyarok Népfőiskolája* saját, önálló programokat is szervez az évforduló alkalmából. Az egyik ilyen lesz az *Agora* programsorozat, mely a tartomány sokszínűségét hivatott tükrözni, előadások, koncertek, szakkörök és tanulmányi kirándulások formájában. Az idei kirándulás mindenki számára nyitott. Tematikája a 100 éves Burgenland, ezen belül pedig határbejárás, a soproni népszavazás és Felsőőrben a Lajtabánság kikiáltásának helyszíne lesznek.

BURGENLANDI MAGYAR FIATALOK A NÉPCSOPORTOK KONFERENCIÁJÁN

Az Ausztriában államilag elismert népcsoportok fiataljaival tartott online konferenciát *Olga Voglauer* a *Zöldek* párt népcsoportokért felelős parlamenti képviselője. A burgenlandi magyar népcsoportot öt fiatal képviselte, akik elmondták véleményüket jelenlegi helyzetükről és bemutatták a népcsoport fennmaradását szolgáló ötleteiket is.

A *Burgenlandi Magyar Kultúregyesület* képviseletében a középiskolásokat az őriszigeti *Zsótér István* reprezentálta, négy személy pedig a *Burgenlandi Magyarok Népfőiskolájá*nak keretein belül működő *Magyar Ifjúsági Fórum* tagjaként vett részt a konferencián. Az online meghallgatásba bekapcsolódtak a horvát, a roma és a szlovén népcsoport ifjúsági képviselői is. "Én úgy látom, hogy ez egy mérföldkő a népcsoporti ifjúságpolitikában is.“, nyilatkozta rádiónak adott interjújában Somogyi Attila, a *Burgenlandi Magyarok Népfőiskolájának* vezetője.

A burgenlandi magyar fiatalok a konferencia során többek között jelezték, hogy szeretnének olyan akár online megjelenési lehetőséget, médiumot létrehozni, ahová a népcsoport fiataljait is be lehetne vonni. Továbbá elhangzott az is, hogy a népcsoportok fiataljai szerint ne csak az idősebb generáció képviselje a népcsoportokat, hanem jusson több szerep a népcsoporttanácsokon belül a fiataloknak is.

BŐVITIK AZ ALSÓŐRI ISKOLÁT

Az iskolába jelentkező diákok száma miatt vált mára már sürgetővé, hogy Alsóőr népiskolájának épületét kibővítsék. A gyerekek már a következő tanévben birtokba is vehetik az új osztálytermet és a napközi is kap egy önálló helyet a beruházásnak köszönhetően. Az iskola az 1990-es években épült meg, akkor két tantermet kaptak a két tanítási nyelvű oktatáshoz a burgenlandi településen. Azonban azóta sok minden változott, a többi között lehetőség nyílt a tanulócsoportok szétbontására, valamint napközit is biztosítanak, de a helyhiány miatt ezekhez az éttermet kellett használniuk. Ez viszont kihívás elé állította a pedagógusokat. Időközben pozitívan alakult a diákok száma is, egyre több család dönt úgy, hogy szeretnék, ha gyermekeik a német mellett magyarul is tanulhatnának – mondta el *Rácz András* igazgató.

Az iskolába jelentkező diákok száma miatt vált mára már sürgetővé, hogy Alsóőr népiskolájának épületét kibővítsék. A diákok már a következő tanévben birtokba is vehetik az új osztálytermet és a napközi is kap egy önálló helyet a beruházásnak köszönhetően. Az 550.000 eurós beruházást már meg is kezdték Alsóőrben, és várhatóan a következő tanévkezdésre el is készül – teszi hozzá *Liszt Klára* polgármester. Az építkezési munkálatok alatt is zavartalan lesz az iskolában az oktatás. A két termet különálló épületben építik a meglévő iskolához, és csak a munkálatok elkészülte után kötik majd össze azt a már meglévő épületrésszel.

A polgármester örömmel számolt be arról, hogy egyre több fiatal költözik a településre, és a gyermeklétszám növekedése miatt már nem lehetett tovább várni az iskola kibővítésével. Az építkezéshez szükséges anyagi hátteret részben Burgenland, másrészt az állam hozzájárulásból, valamint Alsóőr önkormányzatának hozzájárulásából biztosították.

ONLINE INFÓEST A FELSŐŐRI KÉTNYELVŰ GIMNÁZIUMBAN

Online infóestet tartottak Felsőőrött a *Kétnyelvű Szövetségi Gimnázium*ban január 14-én. *Pathy Lívia* magyar tanárnő, a *Burgenlandi Tartományi Iskolatanács* középfokú magyaroktatás szakfelügyelője szerint a kétnyelvűség a kétnyelvű gimnáziumban oktatási forma. A népcsoportok nyelvének ápolása szívügy. A többnyelvű átfogó képzés magas fokú rugalmasságot és mobilitást tesz lehetővé. A tantestület tagjai rendszeresen részt vesznek továbbképzéseken. A kiegészítő pedagógiai és szakmai képesítéseik alapján a diákoknak a legjobb képzést tudják nyújtani, lehet olvasni az iskola honlapján. Az intézmény céljai, hogy a felnövekvő ifjúság úgy végezze el az iskolát, hogy elegendő önbizalommal, kreativitással, szociális kompetenciával és autonómiával megfeleljen a jelen és a jövő különféle követelményeinek.

A gimnázium számára fontos a magyar nyelv, annak elsajátítása írásbeli szinten és persze a magyar történelem és irodalom továbbadása. A *Felsőőri Kétnyelvű Szövetségi Gimnázium* diákjai olyan gimnazisták, akik egy további nyelvi kvalifikációt szereznek. Az iskola súlypontokat választ azáltal, hogy tanulóik egy népcsoportnyelvet, a horvátot vagy a magyart érettségi szinten megtanulhatják és elsajátíthatják.

A további nyelvi kompetenciának az alapján a végzősök fontos közvetítő szerepet tudnak majd vállalni a mai Európában. Egyes végzős diákok már sokat nyerhettek a kétnyelvű oktatás során, a pedagógiai kar arra figyel, hogy a többnyelvű képzés az effektivitás maximumát érje el.

NYÍLT NAP A BURGENLANDI TANÁRKÉPZŐ FŐISKOLÁN

A járványhelyzetre való tekintettel idén online tartja rendhagyó nyílt napját a *Burgenlandi Pedagógiai Főiskola/PH Burgenland* március 10-én. Az esemény mottója: "Gemeinsam begeistern" vagyis a tanári pálya iránti közös lelkesedés áll a középpontban.

A különböző tematikus online terekben a diákok és érdeklődők többek között arról tájékozódhanak, hogy milyen képzéseket, és képzéstípusokat kínál a főiskola. Az érdeklődők továbbá megismerkedhetnek oktatókkal és beszélgethetnek hallgatókkal is, vagyis betekintést nyerhetnek a színfalak mögé. A felvételi menetéről is lehet tájékozódni.

A *PH* kínálatában az alapképzés (bachelor) és a mesterképzés (master) egyaránt megtalálható. Egyedülálló lehetőséget kínál a főiskola távoktatással. Kiváltképp azoknak jelent ez előnyt, akik munka mellett vagy kisgyermekes szülőként szeretnék a tanári pályát választani.

SPRACHEN-TROPHY FELSŐŐRI GYŐZELEMMEL

A *Felsőőri Kétnyelvű Szövetségi Gimnázium* diákjai végeztek a dobogón a *Burgenlandi Pedagógiai Főiskola/PH Burgenland* és az *Oktatási Igazgatóság* közös nyelvi versenye, a *Sprachen-Trophy* magyar kategóriájában. A nyolc nyelven meghirdetett versenyen idén összesen mintegy 100 tanuló vett részt. Magyar nyelven hatan szólaltak meg.

A járvány miatt az eddig nyilvánosan, közönség előtt megrendezett verseny az online térbe költözött: a diákoknak legfeljebb 5 perces videóbeszédet kellett tartaniuk. A magyar kategória témája ez alkalommal a barátság volt. A diákok két képet és három segítő kérdést is kaptak, ezekre építhették fel beszédüket. A versenyen általában egy beszélgetés alakul ki a versenyző és az egyik zsűritag között. Erre most nem volt lehetőség, ez egy új kihívást jelentett azoknak, akik már részt vettek a *Sprachen-Trophy* versenyén. A *Felsőőri Kétnyelvű Gimnázium* versenyzői több nyelvi kategóriában is bizonyítottak. A magyar nyelvű beszédeket *Istvanits Kerstin* és *Hütler Andrea* értékelte. A zsűri a nyelvhelyesség mellett a szókincsre valamint a beszélő és a beszéd összbenyomására is figyelt. Mint arról *Hütler Andrea,* a zsűri tagja beszámolt, mind a hat versenyzőt dicséret illeti a munkájáért. A feleletek igen sokszínűek voltak, de szinte minden versenyző beszélt a jó barát tulajdonságairól, és arról is, mennyire fontosak számukra a barátságok a mostani, különleges helyzetben.

A magyar nyelvi kategória végeredménye:
I. helyezett: *Benedek Victoria*
II. helyezett: *Szabo Laura*
III. helyezett: *Pradl Jana*

Mindhárman a *Felsőőri Kétnyelvű Gimnázium* tanulói. Rajtuk kívül a *Felsőőri Kereskedelmi Szakközépiskola* három diákja, *Ergül Zeyran, Ifkovits Kevin* és *Kappel Thomas* szerepelt eredményesen a magyar versenyben.

A *Sprachen-Trophy* versenyében a magyar mellett angol (B1 és B2), francia, olasz, horvát, latin (csak írásban), orosz és spanyol nyelvből is összemérhették tudásukat a szakiskolák, szakközépiskolák és gimnáziumok (AHS, BMS, BHS) diákjai. A témák közt a digitális világ, a közösségi média, de a lakhatás és a barátság is szerepelt.

NYELVTUDÁS MINT ELŐNY

A többnyelvűség és a digitalizáció kapcsolatának legfontosabb és legfrissebb tudományos eredményeiről indít online előadássorozatot a *Forum4Burgenland* munkaközösség. A *Nyelvek és kultúrák tere* című sorozat szülők, pedagógusok és más érintettek érdeklődésére számít.

A három alkalomból álló előadássorozat első eseményén február 23-án *Zwetelina Ortega* nyelvész adott áttekintést az érdeklődőknek a többnyelvű nevelésben rejlő lehetőségekről és előnyökről. A szakember arról is szót ejtett, hogy pedagógusként, szülőként hogyan lehet ösztönözni a többnyelvűséget a családban, iskolában.

A március 9-én, 16:30-tól megrendezésre kerülő második alkalom előadója *Birgit Peterson,* a humánbiológia és a kognitív tudomány kutatója az idegtudomány szemszögéből világítja meg a többnyelvűség témáját. Előadásából kiderül, milyen agyi folyamatok kísérik a digitális eszközökkel támogatott nyelvtanulást, és arra is választ kaphatnak az érdeklődők, hogyan alkalmazhatók hatékonyan a digitális médiumok a különböző tanulási helyzetekben.

A sorozat harmadik előadását március 25-én, 16:30 órai kezdettel *Michal Dvorecký* tartja, melynek fő kérdése: Hogyan adhatóak át a leghatékonyabban a nyelvek a digitalizáció korában? A *Bécsi Egyetem Germanisztikai Intézeté*ben dolgozó szakember kutatásainak középpontjában többek közt a német mint idegen nyelv oktatása, illetve a digitális tanítás-tanulás áll.

Az előadások online konferenciarendszerben kerülnek megrendezésre, így a résztvevők az előadásokat követően kérdéseiket is feltehetik. A második és harmadik előadás kapcsán a burgenlandi oktatási gyakorlat aktuális tapasztalatait is megosztják a szervezők a meghívott referensek és az érdeklődők bevonásával.

Az online előadássorozat ingyenes, de csak előzetes regisztrációt követően látogatható. Az érdeklődők e-mailben, a *vladan.cutura@ph-burgenland.at* címen jelentkezhetnek. A szervezők az előadások elérhetőségi adatait a kezdési időpont előtt 5 órával, körlevél útján közlik a jelentkezőkkel.

FRISS HÍREK MAGYAR NYELVEN a Magyar Rádioadás Ausztriában facebook oldalán!

@BecsiMagyarokRadiomusor

Adj' Isten magyarok!
magyar nyelvű magazinműsor
2021. március 14. | 13.05 óra
ORF 2

ORF B

Radio Burgenland:
Hírek magyar nyelven
naponta 18.45-19.00
Színes kultúránk
hétfőnként 20.30
Magyar Magazin
vasárnaponként 19.04
Aktuális hírek:
http://volksgruppen.orf.at/magyarok/
Népcsoportok videótára:
http://TVthek.ORF.at/history

Ez a szám részben az ORF honlapon megjelent cikkeket tartalmaz.

IMPRESSZUM | IMPRESSUM

Kiadó | Herausgeber:
Burgenlandi Magyar Kultúregyesület
Burgenländisch-Ungarischer Kulturverein

www.bukv.at

A-7400 Oberwart | Felsőőr
Wiener Str. 47
Telefon: +43(0)3352-38489
E-Mail: office@bukv.at

Szerkesztők | Redakteurinnen:
Mag.ª (FH) Prascsaics Carmen
Vass Jennifer

Nyomda | Druck: Schmidbauer Druck GmbH
7400 Oberwart, Wiener Str.103

Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung
des Bundeskanzleramtes

IRODALMI KINCSEK AZ ŐRSÉGBEN

Őrség folyóiratunk 61. számát a helyi költőknek és irodalmároknak szenteltük, és egyúttal felhívást intéztünk a lakosság iránt, hogy osszák meg velünk ez idáig csak a "fióknak" írt soraikat. Közzétesszük a 77 éves, sopronújlaki (Neutal) költő ***Rathmanner János*** további műveinek egyikét:

Egyszer

Egyszer élt egy golyvás gólya, aki kirepült a tóra,
hogy ott egy pár békát fogjon, amelyt majd elfogyaszt otthon.

De mivel nincs zacskó-táska, összetette egy rakásra
s földobta a hátára, úgy vitte el – vacsorára.

Amelyt otthon elfogyasztott,
és így nagy volt a boldogsága, ingert kapott pálinkára!

Elindult a kiskocsmába, hogy vacsoráját így lezárja,
de a pincér, a nagy buta – egyszerűen ki is rugta!

Látod, ez a gyólyák sorsa! Béka után ne vágy pálinkára, borra!
De mivel mi nem békát eszünk, megmaradt a józan eszünk!

Húsból esszük a javát vagy egy kiló burgonyát,
erre iszunk pálinkát – ez megoldás, jó barát!

Ne maradjon le a friss hírekről, kövessen minket az interneten is! Oldalainkon folyamatosan tájékozódhat a legfontosabb eseményekről.

www.bukv.at

@BUKV.BMKE

bukv_oberwart

Österreichische Post AG
Info.Mail Entgelt bezahlt